



COMUNE DI
COMO

con il Patrocinio del Consolato Generale del Giappone a Milano



COMO TOKAMACHI

2015... UN ANNO DEDICATO AL GIAPPONE

in occasione dei 40 anni di gemellaggio fra Como e Tokamachi

COMO
40
ANNI
四十周年
tokamachi

Dove non indicato date e orari devono essere definiti

GENNAIO

venerdì 9 e domenica 11
MADAMA BUTTERFLY
Teatro Sociale
a pagamento

lunedì 26 ore 21
HIROSHIMA MON AMOUR
Il cinema va a teatro
Lake Como Film Festival
Teatro Sociale
a pagamento

fino al 21 giugno
Mostra **IKAT e CHINE' DECORARE IL TESSUTO**
Fondazione Ratti

FEBBRAIO

venerdì 27 ore 10.30
CERIMONIA INAUGURALE
In occasione dell'anniversario della firma del patto
di gemellaggio
Sala Consiglio, Comune di Como

sabato 28 dalle ore 14.30 alle 16.30
**LAVORARE A MAGLIA SORSEGGIANDO DEL TE'
E ASSAPORANDO IL SUO CERIMONIALE**
Associazione Luminanda
Chiostrino Artificio

sabato 28 ore 17
HAFU
**FILM DOCUMENTARIO DELLA REGISTA
MEGUMI NISHIKURA**
seguirà aperitivo giapponese
Associazione Miciscirube
Iniziativa inserita nel progetto Popoliamo
Biblioteca comunale

MARZO

martedì 3 ore 10.30
HINA MATSURI: UNA FIABA GIAPPONESE
Spettacolo di racconto e musica tradizionale
In occasione della FESTA DELLE BAMBOLE*
Associazione Miciscirube e Associazione Taiko Lecco
Biblioteca comunale

mercoledì 4 - 11 - 18 - 25 ore 17
POPOLIAMO DI LINGUE LA BIBLIOTECA
Corso di giapponese per ragazzi
Iniziativa inserita nel progetto Popoliamo
Iscrizione obbligatoria al numero 031 252850
Biblioteca comunale

sabato 7 ore 16
I MAGHI DELLA CARTA
Laboratori di origami e racconti per bambini
dai 6 ai 10 anni
Associazione Miciscirube
Iscrizione obbligatoria al numero 031 252850
Biblioteca comunale

sabato 14 dalle 15 alle 18.30
L'ARTE DEI FIORI ANIMATI
Laboratorio di Ikebana in collaborazione con
Figli dei Fiori
Chiostrino Artificio
€ 35 - minimo 10 partecipanti
prenotazione obbligatoria
al numero 338 7872193 oppure 031 570006

giovedì 19 ore 19.30
ITALIA E GIAPPONE A TAVOLA
Istituto professionale ENAIP di Como
€ 20,00
prenotazione obbligatoria
al numero 031 302075 oppure 031 252451

martedì 24 alle 16.30
**FIABE E LEGGENDE DAL SOL LEVANTE:
La principessa rosso Rubino**
Lettura e laboratorio creativo per bambini
dai 5 ai 10 anni
Lecture alla Libreria Feltrinelli e laboratorio
al Chiostrino Artificio

APRILE

fino al 3 maggio
ESPOSIZIONE: IL TÈ TRA STORIA E LEGGENDA
Nell'ambito della rassegna Camelie sul Lario,
giunta alla sua sesta edizione, Villa Carlotta celebra
la Camellia sinensis, ovvero la pianta
dalle cui foglie si ricava il tè.
Villa Carlotta

mercoledì 1 - 15 - 22 - 29 ore 17
POPOLIAMO DI LINGUE LA BIBLIOTECA
Corso di giapponese per ragazzi
Iniziativa inserita nel progetto Popoliamo
Iscrizione obbligatoria al numero 031 252850
Biblioteca comunale

Martedì 14 ore 16.30
FIABE E LEGGENDE DAL SOL LEVANTE:
Il Kamishibai e il teatro di carta,
un'antica arte del racconto giapponese
Lettura e laboratorio creativo per bambini dai 5 ai 10 anni
Lecture alla Libreria Feltrinelli e laboratorio
al Chiostrino Artificio

Sabato 18 ore 15.30
CONCERTO DI KOTO
€ 15 adulti, € 10 bambini
incluso visita al giardino e al museo
Villa Carlotta

Domenica 19 ore 15.30
PRATICA DELLA CERIMONIA DEL TÈ
cerimonia cinese
Con Livio Zanini di AICTEA
Villa Carlotta
€ 15 adulti, € 10 bambini
incluso visita al giardino e al museo
prenotazione obbligatoria a segreteria@villacarlotta.it

Sabato 25 ore 14.30 bambini - ore 16 adulti
CORSI DI ORIGAMI
€ 15 adulti, € 10 bambini
incluso visita al giardino e al museo
Villa Carlotta

Sabato 25 ore 16
**DEGUSTAZIONI GUIDATE
CON TEA WORLD SHOP**
Incluso nel biglietto di ingresso al giardino e al museo.
Villa Carlotta

MAGGIO

domenica 3 ore 14.30
CORSI DI CALLIGRAFIA GIAPPONESE
€ 15 adulti, € 10 bambini
incluso visita al giardino e al museo
Villa Carlotta
prenotazione obbligatoria a segreteria@villacarlotta.it

mercoledì 6 e 13 ore 17
POPOLIAMO DI LINGUE LA BIBLIOTECA
Corso di giapponese per ragazzi
Iniziativa inserita nel progetto Popoliamo
Biblioteca comunale
Iscrizione obbligatoria al numero 031 252850

giovedì 7
COLORIAMO GLI ALBERI DELLA CITTA'
installazione di carpe koi
In occasione della FESTA DEL BAMBINO*
Associazioni Miciscirube
Iniziativa inserita nel progetto Gemini 2014/2015

giovedì 7 ore 21
SI ALZA IL VENTO
Film del regista Hayao Miyazaki
ARCI Como
Cinema Gloria
a pagamento

sabato 9 dalle ore 14.30
EUROPA IN VERSI Ecopoetry:
dall'emozione alla ragione
con la partecipazione di poeti dal mondo e delle
giapponesi Mariko Sumikura e Taeko Uemura
Intervento musicale del soprano Mika Satake
Associazione La Casa della Poesia
Villa del Grumello

domenica 10 ore 17.30
NOTE DAL GIAPPONE
In occasione della FESTA DEL KIMONO*
Celtic Harp Orchestra
passeggiata temporanea "Amici di Como"
in caso di maltempo l'iniziativa sarà rinviata

da sabato 16 inaugurazione ore 16.30 a domenica 24
IL GIAPPONE A COMO
Una settimana dedicata alla cultura giapponese:
concerto di taiko, scrittura, ikebana, kimono,
letteratura e tradizione
Associazione Miciscirube
San Pietro in Atrio

venerdì 22 ore 19.30
INTRECCI DI POPOLI Festival delle culture,
dei gemellaggi e della cooperazione internazionale
Coltiviamo la città. Culture per una città sostenibile.
Biblioteca Comunale

sabato 23
INTRECCI DI POPOLI Festival delle culture,
dei gemellaggi e della cooperazione internazionale
dalle 14 alle 19
musica, laboratori, teatro, proiezioni,
assaggi dal Mondo e mostre fotografiche sui temi
Cibo in Biblioteca Comunale, Arti in Pinacoteca Civica
e Diritti al Chiostrino Artificio
ore 21
Spettacolo teatrale
Il bambino che cammina nel deserto
Teatro Gruppo Popolare
Piazza Cavour

domenica 24
INTRECCI DI POPOLI Festival delle culture, dei
gemellaggi e della cooperazione internazionale
ore 15
Esibizione di canti e danze tradizionali dal Mondo
Piazza Cavour
ore 17
S. Messa animata dalle comunità migranti
Santuario SS. Crocifisso, Viale Varese
ore 21
Concerto dell' Orchestra dei Popoli "Vittorio Baldoni"
Piazza Cavour

domenica 24 ore 16
40 ANNI DI AMICIZIA
Concerto bandistico
Musica San Bartolomeo nelle Vigne
Piazza San Fedele

venerdì 29
**IL GIARDINO GIAPPONESE.
STORIA, FILOSOFIA E MATERIALI**
ore 17
Presentazione del tè, della cerimonia, dei suoi principi
e degli oggetti che la caratterizzano con proiezioni di
video e immagini
Chiara Codetta e Associazione Miciscirube
Assaggio dei tè giapponesi a cura di Tea World
ore 18
Conferenza a cura dell'architetto Ken Alessandro Tani
L'Ordine degli Architetti riconosce i crediti formativi
ai professionisti partecipanti
Biblioteca

sabato 30 ore 17
PARADA PAR TUCC
IncurSIONI giapponesi
Associazione Partucc in collaborazione
con Associazione Taiko Lecco
Vie del centro

GIUGNO

sabato 6 dalle ore 18 alle 24
NOTTE BIANCA DELLO SPORT
Dimostrazione di arti marziali
Piazza San Fedele

martedì 9 ore 18.30
GUIDO RAVASI E L'ORIENTE
conferenza a cura di Fracina Chiara
FAR-Fondazione Antonio Ratti
Sala Conferenze FAR

martedì 9 ore 21.30
I MANDOLINI DI COMO PER TOKAMACHI
Circolo mandolinistico Città di Como
Cortile Palazzo Cernezzi

mercoledì 17 ore 21.30
BUSHIDO - LA VIA DEL GUERRIERO
Un viaggio letterario e narrativo degli antichi samurai
fino alla verità sulla vicenda dei "47 Ronin"
Compagnia teatrale Teatro Babele
Cortile Palazzo Cernezzi

venerdì 19 dalle ore 18 alle 22
L'ARTE DELLE IMMAGINI: IL MANGA
Un laboratorio di fumetto per scoprire l'arte manga
insieme all'artista Stefano Misesti
Dai 16 anni in su. Shared dinner finale
Chiostrino Artificio
€ 25 - minimo 10 partecipanti
prenotazione obbligatoria a
segreteria.luminanda@gmail.com
3454502969 oppure 3387872193

LUGLIO

mercoledì 1 ore 21.30
KARATE TRADIZIONALE SHOTOKAN
Dimostrazione di karate tradizionale,
tecniche di base Kihon, esibizione di Kata,
combattimento reale Kumite
Karate Club Lario
Cortile Palazzo Cernezzi

venerdì 3 ore 21
"IL GIARDINO NINJA.."
LA VIA DELL'INVISIBILITA'
Lecture tratte da haiku e storie di Matsuo Munefusa,
accompagnate da gestualità e pratiche Ninja
Adattate e interpretate da Miriana Ronchetti
Associazione Artistica Orizzonti Inclinati
in collaborazione con il gruppo Yamato Ninpo di Como
Museo Giovio
in caso di maltempo l'iniziativa si terrà presso
il Centro Civico di Camerlata

martedì 7 ore 18.45
IRO NO KA
Tamburi e riti dal Giappone
con Kotoji Taiko
Direttore Takeshi Demise
Intorno al Festival Como Città della Musica
Teatro Sociale in collaborazione con Shumei
Associazione Italiana
Parco Villa Olmo

martedì 7 ore 20
LA NOTTE DELLE STELLE
Spettacolo di burattini
In occasione della FESTA DELLE STELLE*
Associazione Teatro dei Burattini
Cortile Museo Giovio

martedì 7 ore 21.30
SI ALZA IL VENTO
Film del regista Hayao Miyazaki
Lake Como Film Festival
Hangar Aero Club

martedì 28 ore 17
JIRO: DREAMS OF SUSHI
Film del regista David Gelb
Lake Como Film Festival
Biblioteca comunale

martedì 28 ore 21.30
LA STORIA DELLA PRINCIPESSA SPLENDEnte
Film del regista Isao Takahata
Lake Como Film Festival
Arena Teatro Sociale
a pagamento

mercoledì 29 ore 21.30
IL TRONO DI SANGUE
Film del regista Akira Kurosawa
Compagnia teatrale Città di Como
Cortile Palazzo Cernezzi

AGOSTO

mercoledì 5 ore 21.30
DERSU UZALA
Film del regista Akira Kurosawa
Compagnia teatrale Città di Como
Cortile Palazzo Cernezzi

giovedì 6 ore 11
**CERIMONIA COMMEMORATIVA DEL 70°
ANNIVERSARIO DEL BOMBARDAMENTO DI
HIROSHIMA E NAGASAKI**
Monumento alla Resistenza Europea - Giardini a lago

mercoledì 12 ore 21.30
KAGEMUSHA
Film del regista Akira Kurosawa
Compagnia teatrale Città di Como
Cortile Palazzo Cernezzi

mercoledì 19 ore 21.30
DODES'KA - DEN
Film del regista Akira Kurosawa
Compagnia teatrale Città di Como
Cortile Palazzo Cernezzi

mercoledì 26 ore 21.30
ANATOMIA DI UN RAPIMENTO
Film del regista Akira Kurosawa
Compagnia teatrale Città di Como
Cortile Palazzo Cernezzi

SETTEMBRE

lunedì 21
GIORNATA INTERNAZIONALE DELLA PACE
Iniziativa inserita nel progetto Gemini 2014/2015
Biblioteca comunale

mercoledì 30 ore 17
POPOLIAMO DI LINGUE LA BIBLIOTECA
Corso di giapponese per ragazzi
Iniziativa inserita nel progetto Popoliamo
Biblioteca comunale
Iscrizione obbligatoria al numero 031 252850

OTTOBRE

venerdì 2, sabato 3 e domenica 4

ORTICOLARIO, per un giardinaggio evoluto Omaggio al Giappone:

All'estensione di Acer Rubrum nel corridoio dell'Ala Lario, nella Serra Platani collezione di aceri giapponesi provenienti dal Vivaio Gilardelli. All'interno del giardino giapponese Suono dell'anima, realizzato dall'architetto Yasuo Kitayama, sarà presente la scultura Samara, frutto dell'acero, realizzata dall'artista Alex Bombardieri.
Villa Erba
a pagamento

mercoledì 7 - 14 - 21 - 28 ore 17

POPOLIAMO DI LINGUE LA BIBLIOTECA

Corso di giapponese per ragazzi
Iniziativa inserita nel progetto Popoliamo
Biblioteca comunale
Iscrizione obbligatoria al numero 031 252850

da venerdì 16 a sabato 31

VESTITI D'ORIENTE

Esposizione di kimono
sede Famiglia Comasca

sabato 17 ore 15.00

COMO-TOKAMACHI, storia di un gemellaggio

Visita guidata gratuita, italiano/inglese, del ciclo Como da Scoprire: da Viale Tokamachi al Monumento alla Fratellanza Ritrovo in Viale Tokamachi
Associazione C-Lake Today
prenotazione obbligatoria al numero 031 252518/28

mercoledì 21 ore 9.30

**CERIMONIA CELEBRATIVA
DEL 40° ANNIVERSARIO DI GEMELLAGGIO**
con la presenza della delegazione da Tokamachi
Sala Consiglio, Comune di Como

mercoledì 21 ore 16

ITALIA E GIAPPONE: PAESI DIVERSI, UN'ANIMA SOLA

Spettacolo di musica e tradizione giapponese
Auditorium Collegio Gallio

NOVEMBRE

martedì 3

ANNIVERSARIO DELLA POSA DEL MONUMENTO ALLA FRATELLANZA DONATO DA TOKAMACHI 2000-2015

Piazzale Somaini

mercoledì 4 - 11 - 18 - 25 ore 17

POPOLIAMO DI LINGUE LA BIBLIOTECA

Corso di giapponese per ragazzi
Iniziativa inserita nel progetto Popoliamo
Biblioteca comunale
Iscrizione obbligatoria al numero 031 252850

domenica 15 ore 17.30

PREMIAZIONE 37° CONCORSO FOTOGRAFICO NAZIONALE FOTO CINE CLUB CERNOBBIO

Con la presenza di una sezione dedicata ad artisti di Tokamachi
Foto Cine Club Cernobbio
Grand Hotel Villa d'Este

DICEMBRE

mercoledì 2 ore 17

POPOLIAMO DI LINGUE LA BIBLIOTECA

Corso di giapponese per ragazzi
Iniziativa inserita nel progetto Popoliamo
Biblioteca comunale
Iscrizione obbligatoria al numero 031 252850

mercoledì 9 ore 17

NON SOLO SUSHI

Incontro di approfondimento sulla cucina giapponese
Associazione Miciscirube
Biblioteca comunale

MARATONA DI FILM DAL SOL LEVANTE

Oltre lo sguardo
Coordinamento Comasco per la Pace
a pagamento

* Festività nazionali giapponesi e ricorrenze della città di Tokamachi

GEMINI

PERCORSO DI EDUCAZIONE ALLA PACE E ALLA SOLIDARIETA' INTERNAZIONALE 2014/2015

In collaborazione con Centro Servizi per il Volontariato, Coordinamento Comasco per la Pace, Ufficio Scolastico Territoriale, CiaoComo Radio, Taiko Lecco, Como Raku

STUDENTS EXCHANGE COMO-TOKAMACHI

Scambio culturale dedicato agli studenti
in collaborazione con la Famiglia Comasca

INFO

Ufficio Relazioni Internazionali
031 252451 - 229
relazioniinternazionali@comune.como.it

Il calendario aggiornato è consultabile dai siti
www.comointernazionale.it e www.comune.como.it